

2002

CHAPTER 5

CHAPITRE 5

**An Act to Amend the
Electric Power Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'énergie électrique**

Assented to January 11, 2002

Sanctionnée le 11 janvier 2002

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 Section 22 of the Electric Power Act, chapter E-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after subsection (4) the following:

1 L'article 22 de la Loi sur l'énergie électrique, chapitre E-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction après le paragraphe (4) de ce qui suit :

22(5) Notwithstanding the general powers conferred upon the Corporation by this section, the Corporation shall not

22(5) Nonobstant les pouvoirs généraux qui lui sont conférés par le présent article, la Société ne doit pas

(a) exercise the powers set out in paragraph (1)(c) to take and expropriate against a person referred to in paragraph 32(1)(a), (b) or (c); or

a) exercer les pouvoirs énumérés à l'alinéa (1)c en vue de prendre et d'exproprier à l'encontre d'une personne visée à l'alinéa 32(1)a, b) ou c); ou

(b) exercise the powers set out in paragraph (1)(g) to require a person referred to in paragraph 32(1)(a), (b) or (c) to supply so much electric power to the Corporation as it requests.

b) exercer les pouvoirs énumérés à l'alinéa (1)g pour exiger qu'une personne visée à l'alinéa 32(1)a, b) ou c) lui fournisse autant d'énergie électrique qu'elle en demande.

2 Section 32 of the Act is amended

2 L'article 32 de la Loi est modifié

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

32(1) Notwithstanding any Act of the Legislature passed before or after March 8, 1953, or the charter of any corporation granted before or after that date, or any contract or franchise entered into or granted before or after that date, no person other than the Corporation shall supply or sell electric power in any municipality or in any locality without first having obtained the approval of the Lieutenant-Governor in Council to do so, unless

- (a) on March 1, 1962, the person was so supplying or selling electric power in that municipality or locality;
- (b) the person is supplying or selling electric power to the Corporation, or
- (c) the person is supplying electric power to a single site for that person's own use.

(b) by adding after subsection (2) the following:

32(2.1) Subsection (2) does not apply to paragraph (1)(b) or (c).

(c) by repealing subsection (3).

3 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

32(1) Nonobstant toute loi de la Législature adoptée avant ou après le 8 mars 1953 ou la charte de toute corporation octroyée avant ou après cette date ou tout contrat passé ou toute concession conclue ou accordée avant ou après cette date, nul autre que la Société ne doit fournir ou vendre de l'énergie électrique dans une municipalité ou dans une localité sans avoir obtenu au préalable l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil à cet égard, sauf

- a) si la personne fournissait ou vendait déjà de l'énergie électrique dans cette municipalité ou dans cette localité le 1^{er} mars 1962,
- b) si la personne fournit ou vend de l'énergie électrique à la Société, ou
- c) si la personne fournit de l'énergie électrique sur un seul site pour son propre usage.

b) par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit :

32(2.1) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à l'alinéa (1)b) ou c).

c) par l'abrogation du paragraphe (3).

3 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur au jour ou aux jours fixés par proclamation.